



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
9 de octubre de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### Carta de fecha 9 de octubre de 2007 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de adjuntar el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1º y el 31 de agosto de 2007 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar el informe a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* **Ban Ki-moon**



**Anexo**

**Carta de fecha 5 de octubre de 2007 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte**

De conformidad con el párrafo 20 de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, adjunto un informe sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1º y el 31 de agosto de 2007. Le agradecería que tuviera a bien poner este informe a disposición de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Jaap de Hoop Scheffer

## Apéndice

### **Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo**

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1º y el 31 de agosto de 2007.
2. Al 31 de agosto de 2007, el número total de efectivos en el teatro de operaciones era de 15.078, incluidos 2.456 efectivos de países no miembros de la Organización de la OTAN.

#### **Situación política**

3. El 1º de agosto de 2007, el Secretario General de las Naciones Unidas inauguró oficialmente, mediante una declaración pública, el nuevo período de negociaciones sobre el estatuto futuro de Kosovo. La troika, en la que están representados la Unión Europea, los Estados Unidos de América y la Federación de Rusia, realizó su primera visita a Belgrado y Pristina los días 10 y 11 de agosto de 2007. El 30 de agosto de 2007 se celebró en Viena una segunda ronda de conversaciones entre las partes. No se produjo ninguna novedad importante en las negociaciones, toda vez que Belgrado y Pristina se mantienen en sus posiciones fundamentales, que son bien conocidas.
4. El Teniente General Kather entregó el mandó de las fuerzas de la KFOR al Teniente General Bout de Marnhac durante una ceremonia celebrada el 31 de agosto de 2007 en el cuartel general de la KFOR.

#### **Situación de seguridad**

5. Pese a la continua incertidumbre diplomática que rodea el proceso sobre el estatuto futuro de Kosovo, el mes de agosto transcurrió en relativa calma. Entre los incidentes registrados está la muerte de un oficial del Servicio de Policía de Kosovo por motivos criminales; el allanamiento de una iglesia serbia, con daños de escasa consideración, en el centro del grupo de tareas multinacional y la fuga de la cárcel de Dubrava de siete reclusos sospechosos de estar involucrados en posibles actividades terroristas. Circularon rumores de que más serbios de Kosovo estaban comprando casas de albaneses de Kosovo al norte del río Ibar (Pequeña Bosnia y Tres Torres) a precios elevados.
6. En agosto de 2007, no se registraron incidentes contra la KFOR y se considera que el nivel de riesgo contra la KFOR es bajo.
7. Durante el período, se registró un total de 416 incidentes relacionados con drogas (23), falsificación de moneda (29), contrabando (13), actos delictivos varios (99), posesión ilícita de armas (118), incautación de armas y municiones (68) y municiones y artefactos explosivos no detonados (66). El número total de incidentes aumentó considerablemente con respecto al del mes de julio (337) y el mayor número se registró en incidentes de posesión ilícita de armas e incautación de armas.

#### **Operaciones de la KFOR**

8. No hubo variaciones en el ritmo de las actividades operacionales. La KFOR sigue contribuyendo a mantener un entorno de seguridad y libertad de circulación

mediante operaciones marco y operaciones basadas en información de los servicios de inteligencia. La KFOR está totalmente preparada para responder a posibles disturbios en todo el territorio de Kosovo.

### **Cumplimiento**

9. En el mes de agosto, el Asesor Jurídico de la KFOR expidió tres certificados a tres miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo que se habían ausentado sin permiso. El Comandante Adjunto del Cuerpo de Protección de Kosovo expidió una orden de suspensión. Los casos mencionados se decidirán en la próxima reunión de la Junta Disciplinaria, prevista para el 18 de septiembre de 2007.

### **Cuerpo de Protección de Kosovo**

10. En agosto de 2007, no hubo campaña de reclutamiento para el Cuerpo de Protección de Kosovo.

11. En la actualidad, el número de miembros activos asciende a 2.914, de los cuales 196 (el 6,83%) pertenecen a minorías étnicas (172 hombres y 24 mujeres). El número total de miembros de minorías étnicas es igual al del mes anterior. El porcentaje de miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo que pertenecen a minorías sigue sin llegar al objetivo fijado por el Representante Especial del Secretario General y hay 113 vacantes en la lista de miembros activos. La lista de miembros de reserva consta de 2.000 puestos, de los cuales ya se han cubierto 1.892 (incluidos 48 miembros de minorías étnicas, es decir, el 2,45%).

12. El Cuerpo de Protección de Kosovo todavía está esperando que aparezca un país donante para aumentar el número de clases de inglés en lo que resta de 2007. Los grupos de tareas multinacionales prosiguen con las clases basadas en el adiestramiento por módulos, de conformidad con las directrices convenidas. La nueva orden de adiestramiento se emitió el 4 de agosto de 2007 y el nuevo programa de adiestramiento comenzará el 1º de septiembre de 2007. El 27 de agosto de 2007 comenzó sus estudios la tercera promoción de estudiantes universitarios, con 17 miembros. Se llevaron a cabo en todo el territorio de Kosovo siete proyectos gestionados por el Cuerpo de Protección de Kosovo.

13. En el mes de agosto se celebraron 21 ceremonias en las que participaron 484 miembros del Cuerpo de Protección de Kosovo. No se registraron incidentes.

### **Conclusión**

14. La situación se mantiene en relativa calma, pero la incertidumbre política en relación con las conversaciones sobre el estatuto futuro puede ser motivo de tensión a corto plazo. La KFOR sigue estando totalmente preparada para hacer frente a cualquier alteración del orden en Kosovo y respondería de manera contundente a cualquier intento de perturbar el proceso político, venga de donde venga. Las tensiones en Kosovo podrían tener repercusiones en zonas adyacentes, en particular en la zona septentrional de la ex República Yugoslava de Macedonia<sup>1</sup> y en el valle de Presevo.

---

<sup>1</sup> Turquía reconoce a la República Yugoslava de Macedonia con su nombre constitucional.